

Vario E

No. 1452-0000 / No. 1452-1000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi

Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio

Инструкция по эксплуатации

操作说明书 • 取扱説明書 • 사용 설명서



17062013/A 21-9868

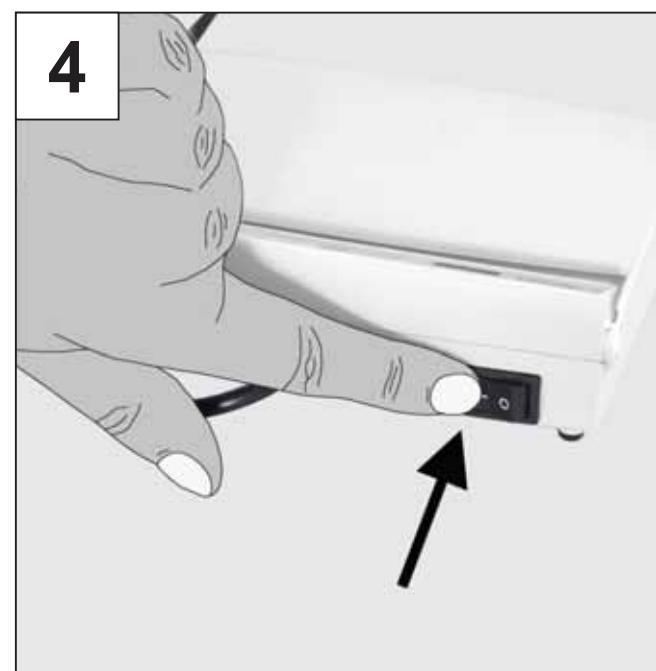
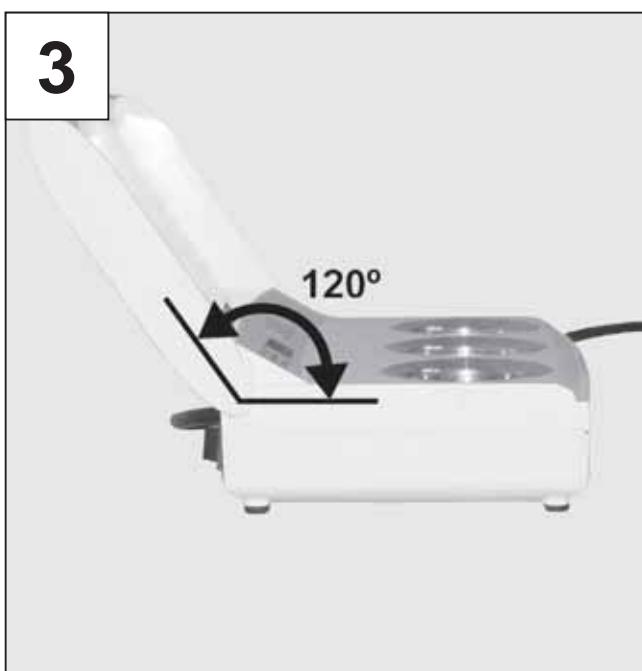
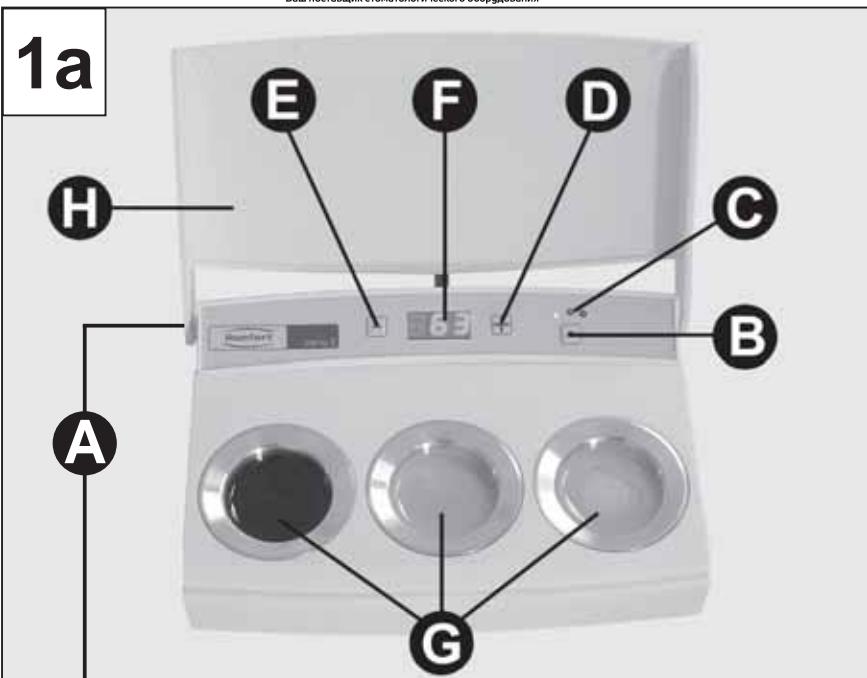
Made in Germany

www.goldident.ru

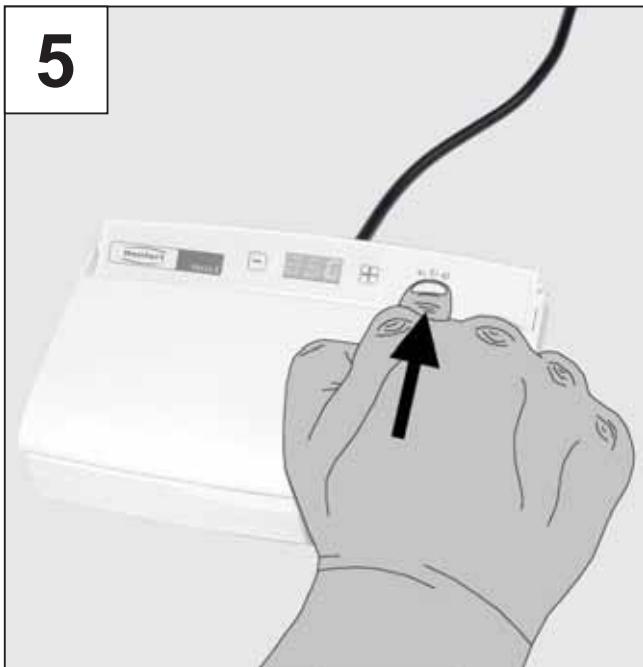
Renfert

Ideas for dental technology

- Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
- Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
- El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
- Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.
- 产品编号和生产日期被标于本机的铭牌上。
- シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。
- 시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.



5



6



7a



7b



8

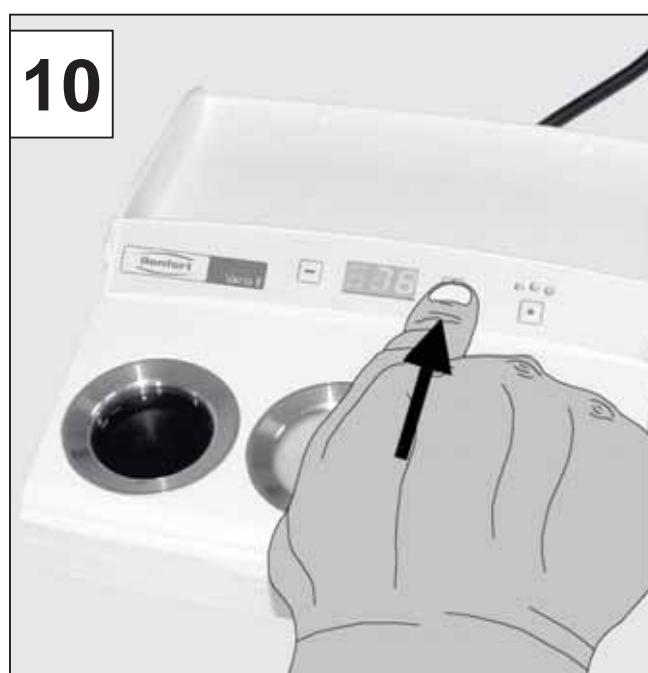
**grün / green /
verte / verde**



9



10



Vario E

№ 1452-0000/ № 1452-1000

РУССКИЙ

1. Введение

Нас радует, что Вы решили приобрести прибор для разогрева воска Vario E. Просим обратить внимание на следующие указания, чтобы Ваш прибор прослужил долго и без проблем.

2. Область применения

С помощью прибора для разогрева воска Vario E можно расплавлять воска в трех ванночках, регулируемых независимо друг от друга.

2.1 Для моделировочных восков

В Vario E можно предварительно расплавить независимо друг от друга воска в трех отдельно регулируемых ванночках. В зависимости от настройки температуры можно брать небольшие или большие порции воска электрошпателем или простым инструментом после разогрева над пламенем. Сильная усадка при этом исключается, т.к. воск не подвергается большим колебаниям температуры. За счет этого качество воска сохраняется. Техник может эффективно и рационально моделировать, имея постоянную консистенцию воска.

2.2 Для погружных восков

Использование Vario E в качестве воскотопки также возможно. Благодаря глубине ванночки 14,5 мм [0,57 дюйма] прибор обеспечивает все необходимые условия.

2.3 Для фотовосков

Vario E благодаря диапазону температур от 45 до 110°C [113-230°F] особенно хорошо подходит и для работы с фотовосками.

2.4 Окружающие условия (согласно IEC 60664-1)

Vario E можно эксплуатировать только в следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5-40°C [41-104°F],
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C[87,8°F], с линейным убыванием до 50% относительной влажности при 40°C[104°F],
- при питании от сети, если колебания напряжения не более 10% от nominalного.
- при степени загрязнения 2.
- при категории перенапряжения II.

3. Указания по безопасности

3.1 Используемые символы

В данной инструкции и на этом приборе Вы найдете следующие символы:



Опасность
Существует непосредственная опасность травмы



Электрическое напряжение
Существует опасность из-за электрического напряжения



Внимание
При несоблюдении указания имеется опасность повреждения прибора



Примечание
Полезное указание, облегчающее работу с прибором.

 Только для использования во внутренних помещениях.

 Перед тем как открыть прибор, необходимо отключить его от сети и вынуть сетевой штекер.

3.2 Указания по безопасности

- **Vario E** - электрический прибор, имеющий потенциал опасности. Данный прибор должен подключаться к сети и эксплуатироваться только авторизованным персоналом после контроля соответствия стандартам конкретной страны.
- Перед вводом в эксплуатацию сравните характеристики напряжения на фирменной табличке прибора с напряжением сети.
- Приборы с поврежденными проводами или другими дефектами эксплуатировать более нельзя.
- Сетевой кабель при работе должен быть распрямлен (в случае короткого замыкания перегрев).
- Жидкие воска могут привести к ожогам. Не двигать прибор при работе!
- Восковые ванночки во время работы по краям нагреваются. При неправильном обращении это может привести к ожогам (в том числе и в течение около 30 минут после выключения).
- **Vario E** предназначен исключительно для эксплуатации с ходовыми дентальными восками. Ни в коем случае не заполнять его другими материалами!
- Учтите: слишком полные ванночки могут расплескаться!
- Материалы/вещества, температура воспламенения которых ниже 175°C [347°F], нельзя хранить вблизи **Vario E**, или в соприкосновении с ним.

- Не промывать водой и не погружать в воду! Напряжение сети вызывает поражение током.
- Соблюдение государственных правил в отношении повторной процедуры проверки безопасности электрооборудования ложится на ответственность пользователя. В Германии это BGV (BG регулирования (здоровье и безопасность на рабочем месте)) A3 в связи со стандартной нормой VDE 0701-0702.

3.3 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии относительно возмещения ущерба и гарантийных услуг в тех случаях, если:

- продукт использовался в иных целях, кроме указанных в инструкции;
- прибор подвергался какимилибо изменениям, кроме описываемых в инструкции;
- прибор ремонтировался неавторизованным персоналом или же с использованием запчастей не от фирмы Renfert;
- прибор эксплуатировался, несмотря на видимые дефекты.
- прибор подвергался механическим ударам или его роняли.

4. Элементы обслуживания (снимок 1)

- A) выключатель
- B) клавиша выбора ванночки
- C) электронный индикатор ванночки
 >>индикация режима работы
 = зеленый свет
 >>фаза нагрева = красный свет
- D) кнопка Plus для заданной температуры – повышение
- E) кнопка Minus для заданной температуры – понижение

- F) индикация заданной/фактической температуры
- G) ванночка
- H) крышка
- I) сетевой кабель

5. Ввод в эксплуатацию / эксплуатация

5.1 Включение

1. Подключить Vario E к розетке (снимок 2).
2. Откинуть крышку (H). Можно закрепить ее под углом 120°(снимок 3).
3. Ванночку заполнить погружным воском.



Внимание: Не переполнять ванночку! Насечка на верхнем краю ванночки служит ограничителем для максимальной высоты наполнения.

4. Vario E включить с помощью выключателя (A) (снимок 4).
- 5 На индикаторе (F) появляется последняя настроенная температура в С или F примерно в течение примерно 2 сек.
С = градусы Цельсия
(снимок 7a) Или F = градусы Фаренгейта (снимок 7b)
6. Затем на индикаторе (F) появляется в течение примерно 2 сек. последняя заданная температура последней выбранной ванночки. Выбранная ванночка сигнализируется электронной индикацией LED (C).
7. Под конец индикация (F) показывает актуальную фактическую температуру последней выбранной ванночки. Выбранная ванночка сигнализируется электронной индикацией LED (C).

5.2 Установка единицы измерения температуры °C или °F



Указание:

Учтите, что приборы 230V имеют заводскую настройку в °C, а приборы 120V – в °F.

1. В случае, если Ваш Vario E включен, выключите его с помощью выключателя (A).
2. Кнопку (B) держать нажатой (снимок 5) и одновременно включить Vario E с помощью выключателя (A) (снимок 4).
3. На индикаторе (F) попаременно появляются в течение примерно 2 сек. единицы температуры (снимок 7a+7b). При индикации желательной единицы температуры кнопку (B) отпустить.
4. Последняя индицируемая температура остается в памяти.

5.3 Установка заданной температуры

1. Выбор соответствующей ванночки с помощью кнопки (B) (снимок 5).
2. Загорается соответствующий диод (C) выбранной ванночки (красный или зеленый свет) (снимок 6).
 - ванночка справа
= световой диод справа;
 - ванночка в центре
= световой диод в центре
 - ванночка слева
= световой диод слева.
3. На индикаторе сначала около 2 сек. высвечивается заданная температура, затем индикация фактической температуры.
4. Путем нажатия кнопок (D +) или (E -) - индикация (F) меняется на установленную заданную температуру (снимок 9+10).
5. Желаемая заданная температура устанавливается путем повторного нажатия клавиш (D +) или (E -). (Диапазон настройки: 45-110°C или 113-230°F).

 = повышение температуры

 = снижение температуры

Если при значении 45°C или 113°F вновь нажать кнопку Minus, то соответствующая ванночка выключается (OFF на индикаторе). Путем нажатия кнопки Plus ванночка вновь включается, начиная с 45°C или 113°F. Если пытаться установить заданную температуру больше 110°C (230°F), на индикаторе (F) мигает значение 110 (230).

6. Спустя примерно 2 сек. индикация (A) автоматически меняется на фактическую температуру выбранной ванночки. Когда настроенная температура выбранной ванночки достигнута, соответствующая индикация (C) меняется с красной на зеленую (снимок 8). При дополнительной регулировке электронная индикация (C) всегда короткое время светится красным светом.



Указание:

Настроенные заданные значения отдельных ванночек и последняя задействованная ванночка сохраняются в памяти, также и после выключения или прерывания подачи тока, если последнее изменение заданной температуры было минимум 4 сек. назад. После включения или восстановления подачи тока Vario E возвращается в предварительно сохраненное рабочее состояние.

Практические указания:

- Опаковые воска могут расслаиваться в Vario E. Перед началом работы промешайте их короткое время инструментом.
- Замена воска проще всего производится вскоре после включения прибора. Когда воск по внешнему контуру слегка расплавлен, восковой блок можно просто вынуть.

- обработки края коронки. При скоблении краев коронок край ванночки Vario E очень хорошо годится для разогрева инструмента (инструмент будет не слишком горячим, как это бывает с открытым пламенем). Инструмент в считанные секунды приобретает температуру руки, что является оптимальным для

Быстрое погружение

инструмента в Vario E = получается большая капля воска; медленное погружение = маленькая капля воска.

- Для быстрого плавления воска крышка на фазе нагрева должна быть закрыта.
- Если с расплавленным в Vario E воском работают с электрошпателем Waxlectric, то рабочую температуру электрошпателя можно заметно снизить, т.к. здесь не требуется необходимой энергии на плавление.

Указания по технике погружения:

- Быстро погрузить, за отпрепарированную границу.
- Вынуть штампик медленно и равномерно.
- Незадолго до выхода верхушки штампика задержать, чтобы лишний воск стек.

6. Чистка и уход

Vario E не нуждается в уходе. Периодически его можно чистить мягкой, влажной салфеткой. Не пользуйтесь растворителями и чистящими средствами.



Ни в коем случае не мойте Vario E!

Холодные остатки воска можно осторожно удалить скребком при выключенном приборе. Легкий нагрев поверхности прибора с помощью фена для

волос облегчит чистку. Крышку *Vario E* можно снять и при загрязнении легко почистить с помощью пароструйки.

7. Запчасти

Номера быстроизнашивающихся деталей и запчастей смотрите пожалуйста в списке запчастей в конце инструкции по эксплуатации.

8. Гарантия

Renfert при надлежащем использовании прибора *Vario E* предоставляет гарантию сроком на **3 года**. Условием предоставления гарантийных услуг является наличие оригинального счета от продавшей прибор фирмы. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу. Гарантия не действует при неправильной эксплуатации воскотопки, при нарушении условий настоящей инструкции, в случае ремонта и прочих вмешательств со стороны неавторизированного персонала, при применении запчастей других производителей и недопустимых с точки зрения вмешательствах. Гарантийные услуги не являются причиной продления гарантии.

9. Технические характеристики

Максим. мощность: 85 W

Минимальная рабочая температура: 45°C [113°F]

Максимальная рабочая температура: 110°C [230°F]

Напряжение питания:
220 - 240 V / 50-60 Hz
100 - 120 V / 50-60 Hz

Габариты (ширина x глубина x высота):
178 x 120 x 54 мм
[7,01 x 4,73 x 2,13 дюйма]

Вес: около 658 г

10. Объем поставки

- 1 прибор для разогрева воска *Vario E*
- 1 инструкция по эксплуатации

11. Принадлежности

Renfert рекомендует:

Электрошпатели:

Waxlectric I вкл. 1 рабочий канал и 1 моделировочный наконечник:

№ 2156-0000 230 V

№ 2156-1000 120 V

Waxlectric II вкл. 2 рабочих канала и 2 моделировочных наконечника:

№ 2157-0000 230 V

№ 2157-1000 120 V

Моделировочные воска GEO

№ 495-0100 универсальный, бежевый,
опак, 75 г

№ 495-0200 универсальный, серый,
опак, 75 г

№ 495-0300 универсальный, мята, опак,
75 г

№ 492-0100 окклюзионный, бежевый,
опак, 75 г

№ 492-0200 окклюзионный, серый, опак,
75 г

№ 492-0300 окклюзионный, мята, опак,
75 г

Специальные воска GEO

№ 486-1000 GEO пришеечный воск
красный, прозрачный, 75 г

№ 489-1000 GEO базовый воск
красный, прозрачный, 75 г

№ 485-1000 GEO фрезерный воск
синий, опак, 75 г

№ 650-0000 GEO воск для поднутрений
розовый, опак, 75 г

№ 488-1000 GEO клеевой воск
розовый, прозрачный, 75 г

Другие воска Вы найдете в каталоге продукции Ренферт или по адресу

www.renfert.com

12. Действия при сбоях

Сбой	Причина	Помощь
Нет индикации, прибор не работает, хотя выключатель (A) включен.	<ul style="list-style-type: none"> Прервано электропитание. Термопредохранитель дефектный. Предохранитель прибора дефектный. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить электропитание и провода. Замена службой сервиса. Замена службой сервиса.
Прибор работает, но температуры нет.	<ul style="list-style-type: none"> Термочувствительный элемент дефектный. Система нагрева имеет дефект. 	<ul style="list-style-type: none"> Замена службой сервиса. Ремонт службой сервиса.
После повторного включения прибора не занесено в память последнее изменение параметров	<ul style="list-style-type: none"> Прибор был отключен сразу после изменения параметров 	<ul style="list-style-type: none"> Перед выключением подождать 4 сек., т.к. только по истечении данного времени записывается последнее значение.

13. Указание по утилизации для стран ЕС.

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья (Recycling), Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем – для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования.

Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:



Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.

Возможны изменения.